

The First Romanian Bilingual Dictionaries (17th Century). Digitally Annotated and Aligned Corpus

eRomLex

The main objective of the eRomLex project is to realize a comparative philological edition of the six Slavonic-Romanian manuscript lexicons from the 17th century, based on the Slavonic-Ukrainian Lexicon published by Pamvo Berynda (Kyiv, 1627). The lexicons will be displayed online, in a digital comparative edition, with an interface that will allow complex queries, combining the information available in lexicons and searching for parts of words.

This online edition will be a helpful tool, easy to reach by lexicographers and linguists interested in old Romanian corpora and aspects of their exploitation. It will make available to those interested, as open-access corpus, this important and almost unknown part of the Romanian cultural heritage.

Funded under: UEFISCDI, PN-III-P1-1.1-TE-2019-0517

Time frame: 01.11.2020 – 31.10.2022

"Alexandru Ioan Cuza" University of Iași (UAIC)

Institute for Interdisciplinary Research

Social Sciences and Humanities Research Department



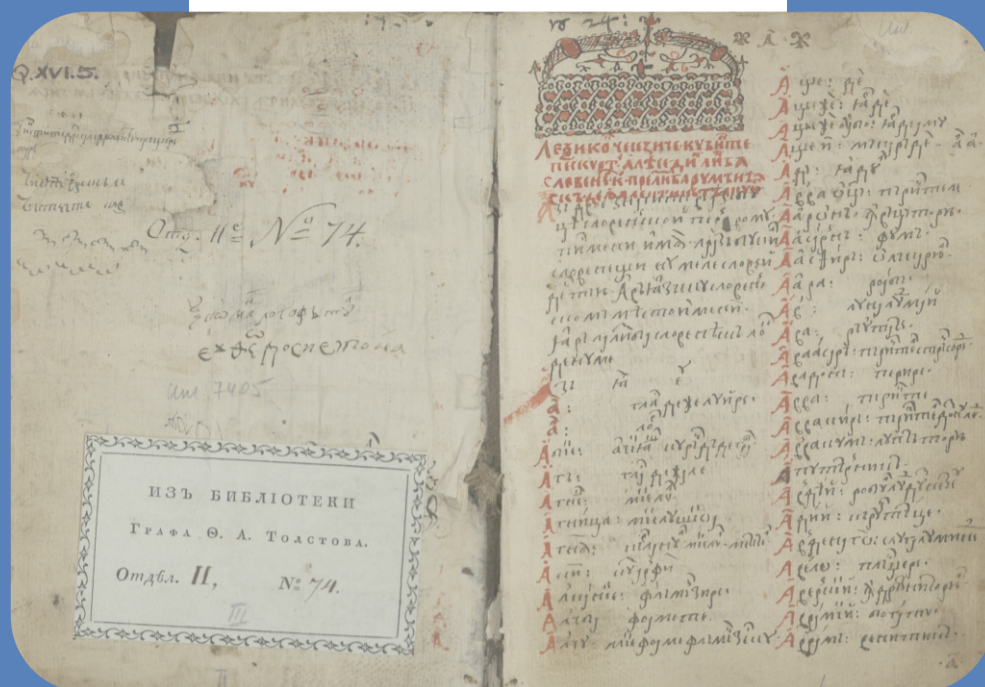
ALEXANDRU IOAN CUZA
UNIVERSITY of IAȘI

Organizers

Mădălina Ungureanu (UAIC, Iași)

Ana-Maria Gînsac (UAIC, Iași)

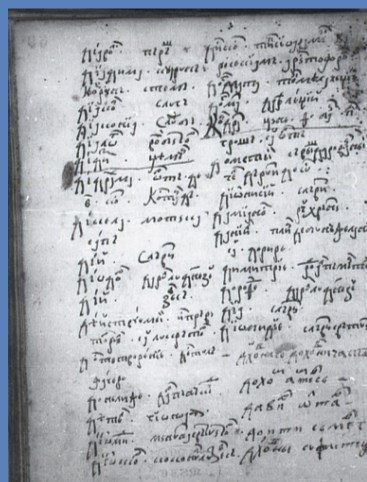
International
Workshop



MEDIEVAL AND EARLY MODERN LEXICOGRAPHY IN THE DIGITAL AGE

27-28 May 2021
Iași via Zoom

MEDIEVAL AND EARLY MODERN LEXICOGRAPHY IN THE DIGITAL AGE within ROMANIAN ACADEMIC LEXICOGRAPHY. THE CHALLENGES OF DIGITIZATION



International Colloquium (10th Edition)

27-28 May 2021, Iași via Zoom

<https://us02web.zoom.us/j/83657466971?pwd=UFpURGsrR1dqQm1Kb09DcVBvUfdFUT09>

UFpURGsrR1dqQm1Kb09DcVBvUfdFUT09

Chair: Ana-Maria Gînsac

Plenary Session – 27 May

Zoom: <https://us02web.zoom.us/j/86228469418>

pwd=bWN6d2tsTzIMYy9yenVkejBxVHFLQT09ID

10:30 – 11:10 Achim Rabus, Constanța Burlacu

Digitising (Romanian) Cyrillic Using *Transkribus* – New Perspectives

Section 1 – 28 May

13:00 – 13:30 Anna-Maria Totomanova

Electronic Research Infrastructure for Bulgarian Medieval Written

Heritage: History and Perspectives

13:30 – 14:00 Kira Kovalenko

Plant Names and Plant Descriptions: Handwritten Lexicons vs Literature

14:00 – 14:30 Katarzyna Jasińska

The Beginnings of Polish Lexicography – How to Present Glosses in the Medieval Dictionary in the Digital Age?

14:30 – 15:00 Vladislav Knoll

Gorazd: An Old Church Slavonic Digital Hub and Romanian Slavonic Studies

15:00 – 15:10 Break

Section 2 – 28 May

15:10 – 15:40 Liudmyla Tkach, Nikoletta Holovach

Lexicografia ucraineană din epoca modernă timpurie și rolul ei pentru revelarea istoriei cuvântului, în spațiu și în timp

15:40 – 16:10 Fazakas Emese

Dicționare bi- și multilingve începând din secolul al XVI-lea și cel mai complex dicționar istoric al limbii maghiare

16:10 – 16:40 Maria-Alexandra Druțu

Approche diachronique sur la lexicographie bilingue dans l'espace roumain

16:40 – 17:10 Gheorghe Chivu

Primul lexicon bilingv original alcătuit în spațiul românesc, *Dictionarium Valachico-Latinum*

17:10 – 17:40 Alin-Mihai Gherman

Lexicografie și istorie: *Dicționarul lui Teodor Corbea*

17:40 – 18:10 Mădălina Ungureanu, Alex Moruz

The First Romanian Bilingual Dictionaries (17th Century). Digitally Annotated and Aligned Corpus (eRomLex): Project Presentation (UEFISCDI, PN-III-P1-1.1-TE-2019-0517)

18:10 – 18:40 Ana-Maria Gînsac, Iosif Camară

Re-evaluating the Sixteenth-Century Romanian Psalters. Aligned Corpus and Comparative Studies (roPSALT): Project Presentation (UEFISCDI, PN-III-P4-ID-PCE-2020-2939)

This event was supported by a grant of the Ministry of Research, Innovation and Digitization, CNCS/CCCDI – UEFISCDI, project number PN-III-P1-1.1-TE-2019-0517, within PNCDI III.

